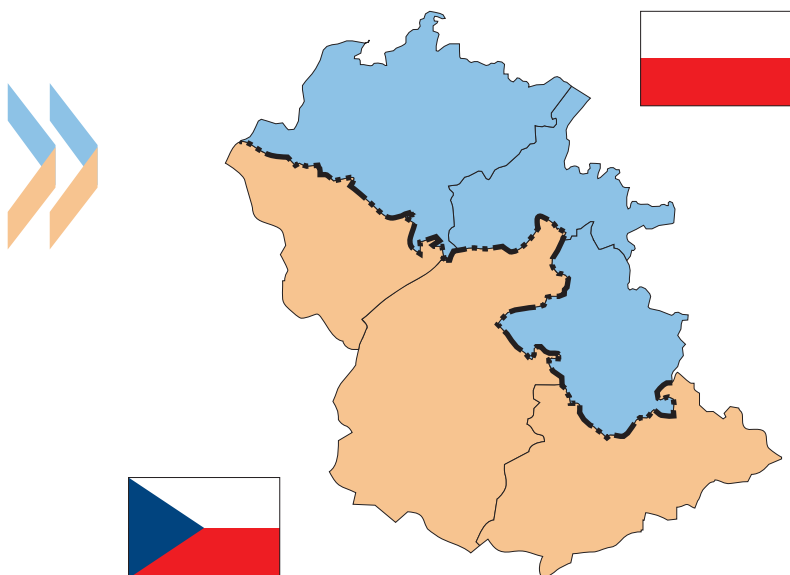


TURYSTYKA NA POGRANICZU POLSKO-CZESKIM

TOURISM IN THE POLISH-CZECH BORDERLAND



Turystyczne obiekty noclegowe całoroczne

Stan w dniu 31 VII

*Tourist accommodation establishments open all year**As of 31 VII*

Powiaty <i>Powiats/Districts</i>	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	2	2	3	3	3
Nyski	23	26	26	28	29
Prudnicki	5	5	5	6	6
Jeseník	157	159	143	142	142
Bruntál	154	145	136	137	138
Opava	66	65	60	62	62

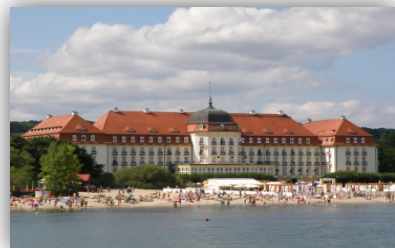
NA 10 tys. LUDNOŚCI
PER 10 thous. POPULATION

Głubczycki	0,4	0,4	0,6	0,6	0,6
Nyski	1,6	1,8	1,9	2,0	2,1
Prudnicki	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1
Jeseník	38,9	39,7	36,0	36,1	36,3
Bruntál	16,0	15,2	14,3	14,6	14,8
Opava	3,7	3,7	3,4	3,5	3,5



Turystyczny charakter czeskiej strony pogranicza, z niezliczonymi atrakcjami i malowniczymi krajobrazami, potwierdza liczba turystycznych obiektów noclegowych, kilkukrotnie wyższa niż po polskiej stronie pogranicza.

The tourist character of the Czech side of the borderland with countless attractions and the scenic landscape is confirmed by the number of tourist accommodation establishments, several times higher than on the Polish side of the borderland.



Miejsca noclegowe całoroczne

Stan w dniu 31 VII

*Bed places open all year**As of 31 VII*

Powiaty <i>Powiaty/Districts</i>	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	115	115	126	131	126
Nyski	2010	2097	2104	2213	2200
Prudnicki	187	190	194	219	223
Jeseník	6716	6834	6174	6022	6265
Bruntál	7090	6669	6344	6409	6679
Opava	3169	3019	3113	3149	3100

NA 10 tys. LUDNOŚCI
PER 10 thous. POPULATION

Głubczycki	24	24	27	28	27
Nyski	142	149	150	159	159
Prudnicki	33	33	34	39	40
Jeseník	1666	1708	1553	1529	1601
Bruntál	737	698	669	681	716
Opava	179	171	176	178	175



Potencjał rozwojowy w zakresie turystyki czeskiej strony pogranicza potwierdza również wyraźnie większa niż w przygranicznych polskich powiatach liczba oferowanych całorocznych miejsc noclegowych.

The development potential of the Czech side of the borderland in the scope of tourism is also confirmed by the significantly higher number of bed places open all year offered than in border Polish powiats.



Turyści zagraniczni korzystający z noclegów*Foreign tourists accommodated*

Powiaty Powiats/Districts	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	837	813	715	533	796
Nyski	3211	3777	3325	4079	4195
Prudnicki	491	649	980	1101	741
Jeseník	8382	9247	8203	9177	9026
Bruntál	10432	12362	9400	14812	16234
Opava	9852	9327	11427	13425	12316

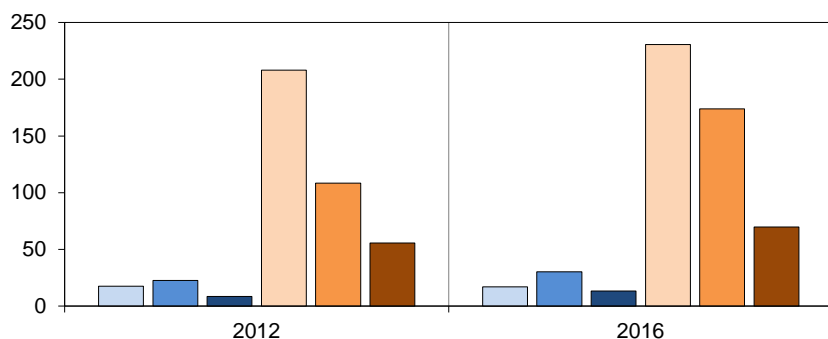
w tym of which

**Z CZECH
FROM CZECH REPUBLIC**

Głubczycki	48	74	102	52	30
Nyski	308	466	373	497	511
Prudnicki	24	44	139	137	13

**Z POLSKI
FROM POLAND**

Jeseník	2373	3056	3092	2916	2654
Bruntál	2228	2633	2248	3144	3525
Opava	1322	1390	2590	4186	2869

Turyści zagraniczni korzystający z noclegów na 1000 ludności*Foreign tourists accommodated per 1000 population*

Powiaty: głubczycki nyski prudnicki
 Powiats/Districts: Jeseník Bruntál Opava

Noclegi udzielone turystom zagranicznym

Nights spent (overnight stay) by foreign tourists

Powiaty <i>Powiats/Districts</i>	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	1634	1891	2340	1252	2087
Nyski	7334	8414	7088	8532	9251
Prudnicki	1452	1627	2256	2523	2481
Jeseník	22220	24391	23191	26071	23867
Bruntál	25901	30985	23094	37215	40142
Opava	24310	22004	27364	32995	28892

w tym *of which*

TURYSTOM Z CZECH TOURISTS FROM CZECH REPUBLIC

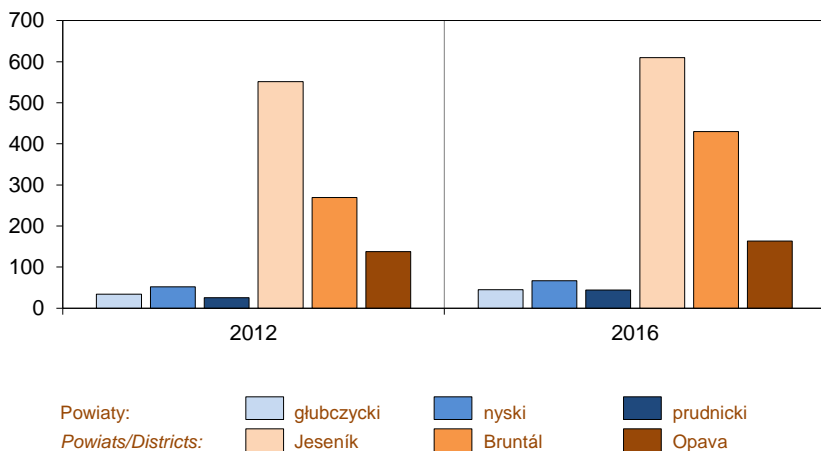
Głubczycki	68	123	156	79	55
Nyski	643	982	882	950	1251
Prudnicki	128	93	331	157	23

TURYSTOM Z POLSKI TOURISTS FROM POLAND

Jeseník	6469	8423	8383	7822	6313
Bruntál	5676	5990	5306	7547	7999
Opava	2931	2821	4890	9992	5518

Noclegi udzielone turystom zagranicznym na 1000 ludności

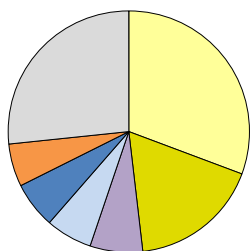
Nights spent (overnight stay) by foreign tourists per 1000 population



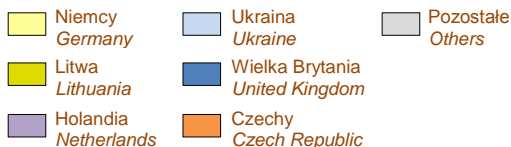
POWIAT POWIAT GŁUBCZYCKI

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



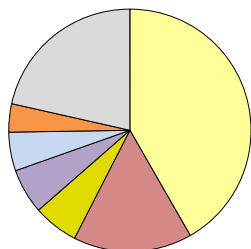
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



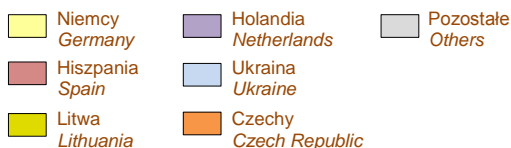
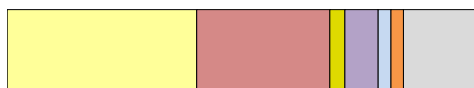
W 2012 r. co trzeci turysta zagraniczny korzystający z noclegów w powiecie głubczyckim pochodził z Niemiec. Turyści z **Czech** stanowili blisko 6% turystów zagranicznych. Dane za 2016 r. wskazują na rosnące zainteresowanie tym regionem ze strony turystów z Niemiec, przy spadku turystów z **Czech**.

*In 2012, each third foreign tourist accommodated in Głubczycki powiat came from Germany. Tourists from the **Czech Republic** accounted for nearly 6% of foreign tourists. The figures for 2016 indicate a growing interest in this region by tourists from Germany, with the decline of tourists from the **Czech Republic**.*

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



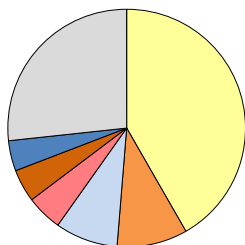
Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



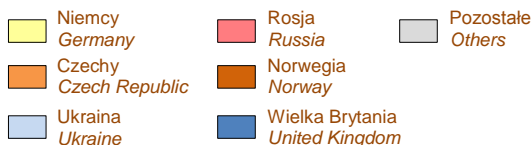
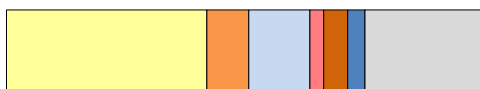
POWIAT POWIAT NYSKI

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



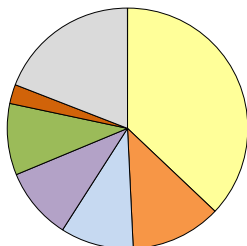
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



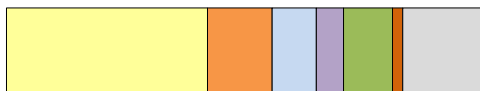
W 2012 r. powiat nyski najczęściej odwiedzali turyści z Niemiec (42% turystów zagranicznych korzystających z noclegów). Co dziesiąty turysta zagraniczny był turystą z **Czech**. W 2016 r. obserwowano utrzymującą się popularność tego powiatu wśród turystów z Niemiec i **Czech**.

*In 2012, Nyski powiat was most visited by tourists from Germany (42% of foreign tourists accommodated). Every tenth foreign tourist was from the **Czech Republic**. In 2016, the persistent popularity of this powiat was observed among tourists from Germany and the **Czech Republic**.*

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



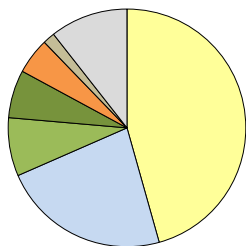
Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



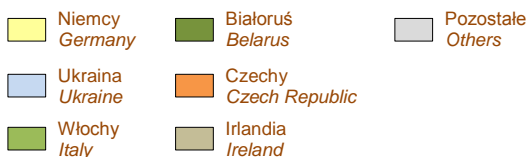
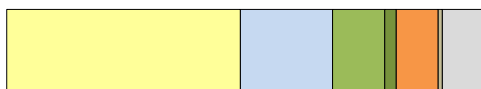
POWIAT POWIAT PRUDNICKI

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



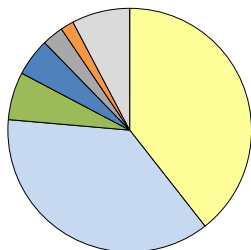
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



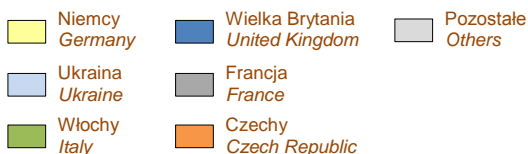
Wśród turystów zagranicznych korzystających z noclegów w powiecie prudnickim w 2012 r. i 2016 r. najczęściej można było spotkać turystów z Niemiec i Ukrainy. Turyści z **Czech** w analizowanych latach stanowili odpowiednio 5% i 2% turystów zagranicznych.

Among foreign tourists accommodated in Prudnicki powiat in 2012 and 2016 most often tourists from Germany and Ukraine could be met. Tourists from the **Czech Republic** in the analysed years represented 5% and 2% of foreign tourists, respectively.

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



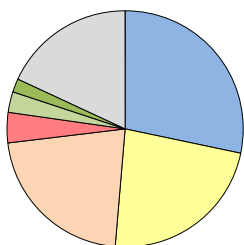
Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



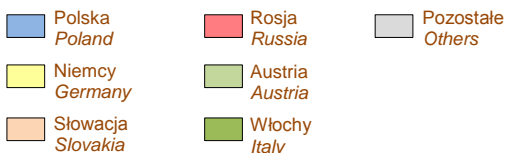
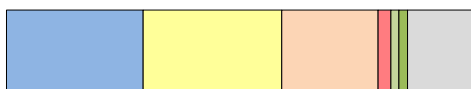
POWIAT DISTRICT JESENÍK

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



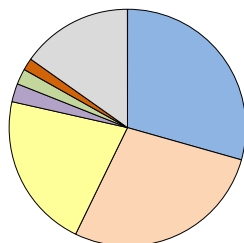
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



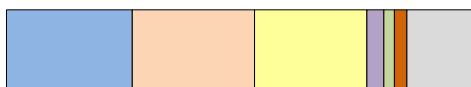
W 2012 r. Jeseník najliczniej odwiedzali turyści z: **Polski** (28% turystów zagranicznych korzystających z noclegów), Niemiec (23%) i Słowacji (22%). Podobną intensywność przyjazdów turystycznych obserwowano także w 2016 r.

*In 2012 the District of Jeseník was the most visited by tourists from: **Poland** (28% of foreign tourists accommodated), Germany (23%) and Slovakia (22%). A similar intensity of tourist arrivals was also observed in 2016.*

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



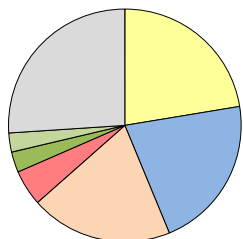
Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



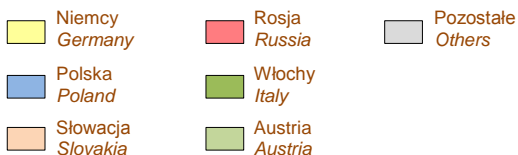
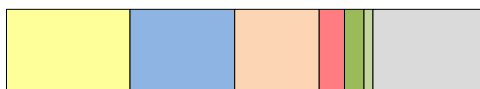
POWIAT DISTRICT BRUNTÁL

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



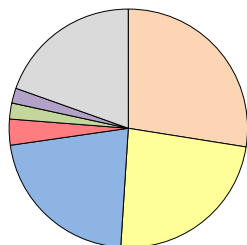
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



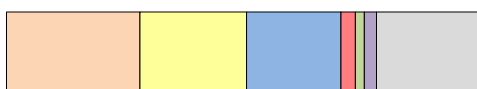
Również region leżący w granicach powiatu Bruntál w 2012 r. cieszył się dużą popularnością wśród turystów z Niemiec (22% turystów zagranicznych korzystających z noclegów), **Polski** (21%) i Słowacji (20%). W 2016 r. widoczny był wzrost zainteresowania wśród turystów ze Słowacji, przy zbliżonej intensywności przyjazdów z **Polski** i Niemiec.

Also the region within the boundaries of Bruntál District in 2012 was very popular among tourists from Germany (22% of foreign tourists accommodated), **Poland** (21%) and Slovakia (20%). In 2016, there was a noticeable increase in the interest among tourists from Slovakia, with the similar intensity of arrivals from **Poland** and Germany.

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



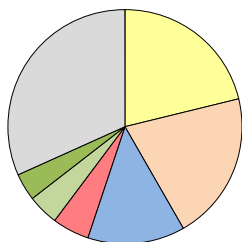
Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



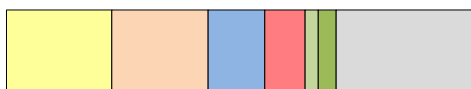
POWIAT DISTRICT OPAVA

TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW WEDŁUG KRAJÓW FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED BY COUNTRIES

Turyści zagraniczni w 2012 r.
Foreign tourists in 2012



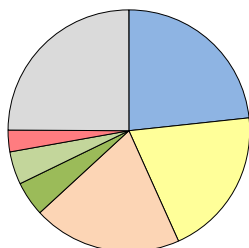
Udzielone noclegi w 2012 r.
Nights spent (overnight stay) in 2012



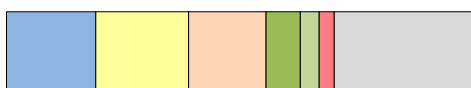
W 2012 r. okolice Opawy także najchętniej odwiedzali turyści z Niemiec i Słowacji (po 21% turystów zagranicznych korzystających z noclegów) oraz **Polski** (13%). W 2016 r. obserwowano 2-krotny wzrost zainteresowania tym regionem ze strony turystów z **Polski**, przy utrzymującym się zainteresowaniu turystów z Niemiec i Słowacji.

In 2012 regions of Opava District were also the most popular with tourists from Germany and Slovakia (21% each of foreign tourists accommodated) as well as from **Poland** (13%). In 2016, there was a 2-fold increase in interest in this region among tourists from **Poland**, with a persistent interest among tourists from Germany and Slovakia.

Turyści zagraniczni w 2016 r.
Foreign tourists in 2016



Udzielone noclegi w 2016 r.
Nights spent (overnight stay) in 2016



Podmioty gospodarki narodowej^a w rejestrze REGON

Stan w dniu 31 XII

Entities of the national economy^a in the REGON register

As of 31 XII

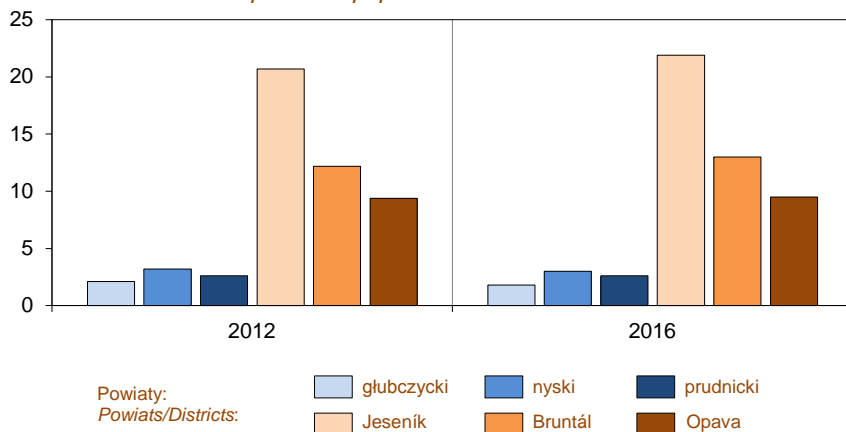
Powiaty Powiats/Districts	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	4022	4012	4007	4033	4046
Nyski	13781	13990	13846	13746	13627
Prudnicki.....	4404	4470	4480	4515	4527
Jeseník	9902	9926	10060	10172	10305
Bruntál	19232	19587	19636	19689	19741
Opava.....	36710	37698	38052	38315	38438

w tym ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA^Δ
of which ACCOMMODATION AND CATERING^Δ

Głubczycki	101	89	90	83	82
Nyski	449	442	431	418	420
Prudnicki.....	149	146	150	151	145
Jeseník	832	810	834	838	852
Bruntál	1174	1163	1184	1202	1206
Opava.....	1661	1690	1722	1689	1678

**Zarejestrowane podmioty w sekcji zakwaterowanie i gastronomia^Δ
na 1000 ludności Stan w dniu 31 XII**

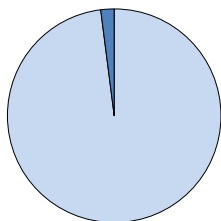
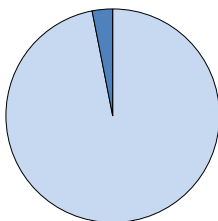
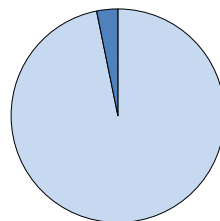
*Registered entities in the section accommodation and catering^Δ
per 1000 population As of 31 XII*



a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
a Excluding persons tending private farms in agriculture.

Podmioty gospodarki narodowej^a w rejestrze REGON w 2016 r.

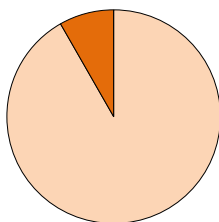
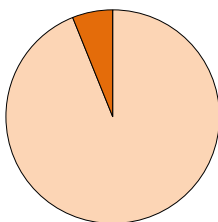
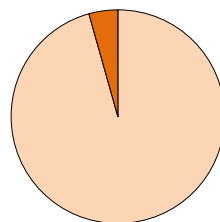
Stan w dniu 31 XII

*Entities of the national economy^a in the REGON register in 2016**As of 31 XII***Powiaty: Powiats/Districts:****głubczycki****nyski****prudnicki**
 Ogółem
Total

 W tym zakwaterowanie i gastronomia^Δ
Of which accommodation and catering^Δ

Znacznie lepiej rozwiniętą bazę turystyczną po stronie czeskiego pogranicza potwierdzają dane dotyczące zarejestrowanych podmiotów w ramach sekcji zakwaterowanie i gastronomia.

Much better developed tourist accommodations on the Czech side of the borderland are confirmed by data on registered entities within the scope of the accommodation and catering section.

Jeseník**Bruntál****Opava**
 Ogółem
Total

 W tym zakwaterowanie i gastronomia^Δ
Of which accommodation and catering^Δ

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

Podmioty gospodarki narodowej nowo zarejestrowane^a w rejestrze REGON

Stan w dniu 31 XII

*Entities of the national economy newly registered^a in the REGON register**As of 31 XII*

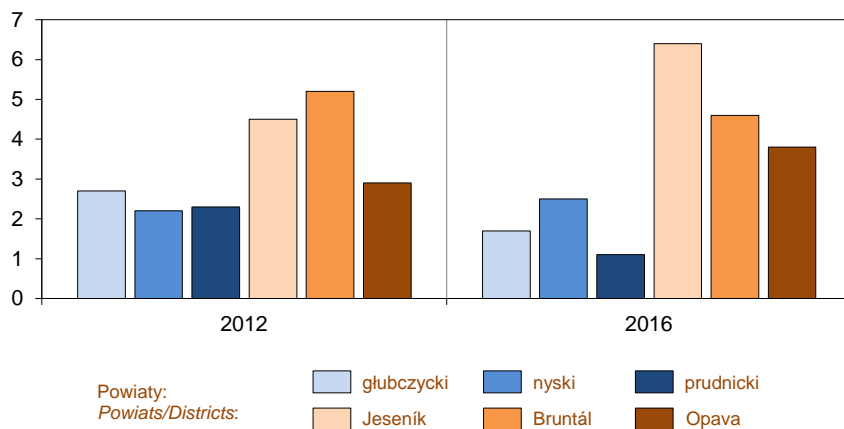
Powiaty <i>Powiaty/Districts</i>	2012	2013	2014	2015	2016
OGÓŁEM TOTAL					
Głubczycki	278	278	272	261	234
Nyski	1092	1149	984	982	838
Prudnicki	319	335	309	317	301
Jeseník	329	337	277	294	318
Bruntál	726	716	585	607	623
Opava	1286	1220	1127	1158	1094

w tym ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA^Δ
of which ACCOMMODATION AND CATERING^Δ

Głubczycki	13	4	5	4	8
Nyski	31	41	29	34	34
Prudnicki	13	8	8	8	6
Jeseník	18	15	19	26	25
Bruntál	50	38	35	40	43
Opava	51	64	59	47	67

**Podmioty nowo zarejestrowane w sekcji zakwaterowanie i gastronomia^Δ
na 10 tys. ludności Stan w dniu 31 XII**

*Entities newly registered in the section accommodation and catering^Δ
per 10 thous. population As of 31 XII*



^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

Podmioty gospodarki narodowej nowo zarejestrowane^a w rejestrze REGON w 2016 r.

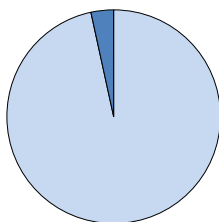
Stan w dniu 31 XII

*Entities of the national economy newly registered^a
in the REGON register in 2016*

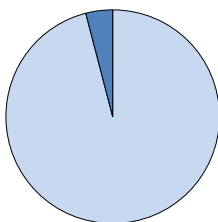
As of 31 XII

Powiaty: Powiats/Districts:

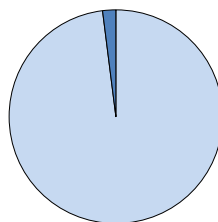
głubczycki



nyski



prudnicki



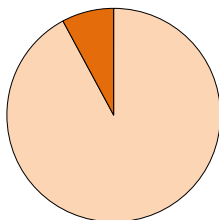
□ Ogółem
Total

■ W tym zakwaterowanie i gastronomia^Δ
Of which accommodation and catering^Δ

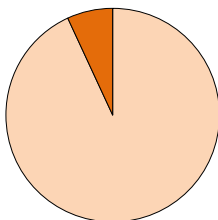
Liczba nowo zarejestrowanych podmiotów gospodarczych zaliczonych do sekcji zakwaterowanie i gastronomia wskazuje na intensywny rozwój turystyki czeskiej strony pogranicza.

The figures of newly registered economic entities included in the accommodation and catering section show the intensive development of tourism on the Czech side of the borderland.

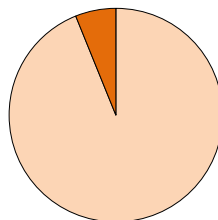
Jeseník



Bruntál



Opava



□ Ogółem
Total

■ W tym zakwaterowanie i gastronomia^Δ
Of which accommodation and catering^Δ

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

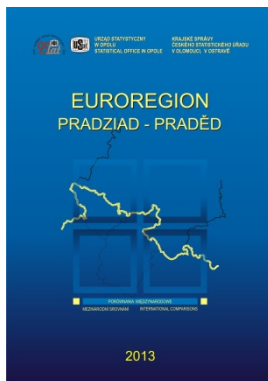
^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

OPRACOWANIA WYDANE W RAMACH WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ MIĘDZY URZĘDAMI STATYSTYCZNYMI W OPOLE, OŁOMUŃCU I OSTRAWIE

ELABORATIONS ISSUED AS PART OF THE CROSS-BORDER COOPERATION BETWEEN STATISTICAL OFFICES IN OPOLE, OLOMOUC AND OSTRAVA



Sytuacja społeczno-gospodarcza na pograniczu polsko-czeskim
Socio-economic situation in the Polish-Czech borderland



Euroregion Pradziad
The Praděd euroregion



Województwo opolskie, morawsko-śląskie i ołomunieckie w liczbach
Opolskie voivodship, the Moravskosilesky and the Olomoucký regions

MINIMALNE WYNAGRODZENIE

Polska
Minimalne wynagrodzenie za pracę w 2011, wynosiło 200 zł brutto.

Republika Czeska
Minimalne wynagrodzenie wynosiło 300 Kč dla 40 godzin tygodniowo pracy 5,81 Kč za godzinę.

MINIMUM SOCJALNE

Minimalne wynagrodzenie w Republice Czeskiej jest ustalane na podstawie wynagrodzenia minimalnego określonego w ustawie o minimalnym wynagrodzeniu w Republice Czeskiej w 190 Kč dla 228 h, a w Republice Czeskiej od 10-4 do 118 h w zależności od typu populacyjnego grupy wchodzącej.

SKŁADNIKI WYNAGRODZENIA	Polska	Republika Czeska
Ogółem	939544	2719191
z tego:		
z tego: wynagrodzenie zasadnicze	7920710	-
z tego: dodatki	400044	1403203
z tego: świadczenia socjalne	1011428	33046
z tego: świadczenia emerytalne	-	20006
z tego: świadczenia renty	-	3208
z tego: świadczenia świadczenia	134918	6415
z tego: świadczenia świadczenia	300	322

Źródło:
Polska
Członek Biura Głównego Urzędniczego Statystyki
Biuro Głównego Urzędniczego Statystyki, ul. Nowy Świat 15, 00-507-1, 0-800-028
Data: 10.01.2011
Czechy
Członek Biura Głównego Urzędniczego Statystyki, ul. Na Příkopie 10, 100 001-11, 0-800-028
Data: 10.01.2011

Republika Czeska
Członek Biura Głównego Urzędniczego Statystyki, ul. Na Příkopie 10, 100 001-11, 0-800-028
Data: 10.01.2011

URZĄD STATYSTYCZNY W OPOLE
ul. Kołłątaja 52A, 40-001 Opole
tel. 071 422 10 10
e-mail: sekretariat@opstat.gov.pl
www.opstat.gov.pl

ČESKÝ STATISTICKÝ ÚŘAD OLOMOUC
Vokná 6, 779 01 Olomouc
tel. 002 781 514
e-mail: info@stat.gov.cz
www.olomouc.stat.gov.cz

ČESKÝ STATISTICKÝ ÚŘAD OSTRAVA
Rajská 17, 702 01 Ostrava 2
tel. 002 521211
e-mail: info@stat.gov.cz
www.ostrava.stat.gov.cz

URZĄD STATYSTYCZNY W OPOLE
96 LAT
1920-2016

WYBRANE INFORMACJE O POMOCY SOCJALNEJ W POLSCE I REPUBLICZE CZESKIEJ

Opole 2009

Wybrane informacje o pomocy socjalnej w Polsce i Republice Czeskiej
Selected information about social assistance in Poland and the Czech Republic

Prace merytoryczne:
Compiled by:

URZĄD STATYSTYCZNY W OPOLU – Opolski Ośrodek Badań Regionalnych
STATISTICAL OFFICE IN OPOLE – Opolski Centre For Regional Surveys

URZĄD STATYSTYCZNY W OŁOMUŃCU – Serwis Informacyjny
STATISTICAL OFFICE IN OLOMOUC – Information Services

Znak Δ – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji
Sign Δ – categories of applied classifications are presented in abbreviated form

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing US data please indicate source